

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 59 (1921)  
**Heft:** 43

**Artikel:** La sonnerie de Moudon : [1ère partie]  
**Autor:** Meylan, R.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-216733>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CONTEUR VAUDOIS

JOURNAL DE LA SUISSE ROMANDE  
PARAISSANT LE SAMEDI



Rédaction et Administration :  
Imprimerie **PACHE-VARIDEL & BRON**, Lausanne  
PRÉ-DU-MARCHÉ, 9

Pour les annonces s'adresser exclusivement à la

**PUBLICITAS**  
Société Anonyme Suisse de Publicité  
LAUSANNE et dans ses agences

ABONNEMENT : Suisse, un an Fr. 6.—  
six mois, Fr. 3.50 — Etranger, port en sus.

ANNONCES  
30 cent. la ligne ou son espace.  
Réclames, 50 cent.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.



## ENTRE NOUS, VOISINE...

XI

**A** la vôtre, Voisine!  
« Quand le vin est tiré, il faut le boire »,  
dit le vieil adage, mais jamais il ne fut  
plus douce tâche pour ce qui est de notre doux  
clair et doré sous sa « fleur », comme le  
raisin même qui le fit si bon.

Les belles vendanges! Pas un cep qui ne fût chargé de grappes, pas une grappe qui ne fût lourde de graines. Les bosses pleines ont été couronnées de fleurs et des cris de triomphe ont salué les vendangeurs qui rentraient au village, chantant la victoire de la vigne.<sup>1</sup>

— Voisine, à la santé du pays!

Ce sont les hommes qui ont rendu le vin méchant. Dans les premiers temps, le fruit de la vigne était simplement bienfaisant.

On respectait ses qualités naturelles en les utilisant pour le bien et le bon... Aujourd'hui... il ne faut point trop s'attarder à parler d'aujourd'hui dont la lumière, déjà, touche au déclin. Mieux vaut regarder vers demain, vers les vendanges futures que, du moins, nous pourrions faire fructifier librement. Aussi bien des fruits nouveaux apparaissent sur les ceps dépouillés d'hier.

Cet automne, lumineux comme un printemps, et, comme lui, parfumé de roses, a fait ce miracle. Car c'est vraiment une miraculeuse vendange qui, si proche de l'autre, réclame notre activité. Une vendange de belle humeur et de bon vouloir, une récolte d'intentions généreuses, de désintéressement et de bonté, d'où jaillira le vin nouveau... un vin qui, peut-être, aura le goût du bonheur.

— Remplissez les verres, Voisine... A la vôtre!  
L'Effeuilleuse.



## APRI VENEINDZE

**S**ANT passâie lè veneindze et que n'ant pas étâ tant bonne sti an. Iô è-te lo temps iô on ne pouâve pas ôtre ellia raison: veneindze, sein peinsâ à tote elliau beinde de biau valet et de balle gaupe, dzouveno quemet lo vin novi, elliau dzeim plllein de santé et de fooc que l'avânt lo coutî à pouâ pè la man, la seille eintremi dâi

<sup>1</sup> Nous sommes heureux d'apprendre que les vendanges ont été satisfaisantes dans le vignoble de l'Effeuilleuse; que ne peut-on en dire autant des autres parties de notre vignoble vaudois. (Réd.)

dzenâo? Que de balle rappe lâi fasant tsezi dedein, tandu qu'on oïessâi de temps z'a autro lè coullâie dâi veneindje que lè breintâre remolâvant, âo bin lo ellia-ellia dau pilon que semottâve lè rezin dein la breinta âo bin lo tenot! On lutzêive, on tsantâve, on sè morgâve, on sè rebriquâve, on s'einmourdzeve et de ti lè côté, de ti lè mouret, on oïessâi tsantâ :

Vegnolan, noutrè tiffiè  
Ant vouâdi lo bossaton,  
Ets'on vau quauqiè breintâie  
Po lo pouâi reimplîâ l'auton,  
Vito no faut no budzi  
Po refère dau novi,  
Dau bon novi,  
Po refère dau novi.  
Ein atteindèint, cher confrère,  
Du que lo vilhio è tant bon  
De mimo que cliau coumère  
No z'ein faut agottâ ion,  
Ein tsanteint  
Po la fin :  
Vive noutrè dzeim dè vegne,  
Sein leu vo ne bâirâi rein!

Et la bouna veilla âo tret, dè côute lo rezin que sè trohîve, tandu que lè breintare châvant à la palantse et fasant à clli qu'ein pouâve lo mé fère! et la relévâie! et lè duve retsapliâie, avoué lè traî verro âo guelion, lè femâle que tsantâvant et que lo ellia colâve, colâve d'onna brison que redzoîve lo tieu que vegnâi teindro quemet dau bûro frais et dâo quemet dau mâ d'avelhie.

Quinte veneindze on fasâi lè z'autro iâdzo! Et on trohîve dau bon, dau crâno, qu'on ousâve omète batsi: on l'appellâve dau Comète, dau Bismarque, dau Réferendon, dau Fot bas, et dâi moui d'autro. Ora sant pas fotu de lâi bailli on nom. Faut-te ître mau'ebâhi que l'ein a que lo frelatant, qu'ein fant onna mestion à vo doutâ l'einvia de bâire, dau vin que n'a pas lo goût de rebaille m'ein mè. Serpeint, va! Quemet clli martchand que veindâi rein que dau vin fabrequâ et que sè promenâve on dzor de veneindze pè lè vegne. Reluquâve cliau rappe asse dzaque de l'or et sè desâi :

— Tot parâi l'è cein que l'è bon, quand l'è qu'on ein met on bocon... dein lo vin!

\* \* \*

Quaque dzor apri on fasâi agottâ lo novi âi z'ami. Oh! na pas po sè soulâ! Traî verro, justo po savâi quemet l'avâi fermeintâ et se l'êtâi bon. On bêvessâi avoué êcheint, quemet dâi dzeim que cougnâissant tote lè peine que represente on verro. On guegnîve clli novi, lo verro levâ, et veri bin dâi iâdzo. Oncoudhîve lâi vère lè châ, lè dzemottâie, lè lottâie de femè tserdje du su lo tseuvau de lotta, lè travau de tot'on'annâie. Adan, onna liaffâie passâve du lo verro dessus la leinga: on la'laissîve grantenet dein la mor, on sè gorgossîve avoué, on agaffâve à tsavon, et on desâi :

— N'è pas pi tant croûio!

— Ao bin :

— L'è on valet que porrâi fère à tsezi son père! S'on avâi traû breintâ lo bossaton, lo vin acheintâi lo supro, l'avâi croûio son, quemet on desâi, lo boc, que cein fasâi à périr lo leindeman, se on ein bêvessâi traû; la tita vo z'êcarfaillive.

On iâdzo, lâi avâi on vegnolan qu'on lâi baillive lo nom sobriquet de Boc, po cein que l'avâi onna

barba quemet lè bocan. L'êtâi apri veneindze. L'avâi invitâ on par d'ami po agottâ âo guelion. Ao premi verro, lo premi dit rein, mâ fâ onna mena d'einfè que cein voliâve à dere que lo vin cheintâ lo boc. Mâ ne pipe pas lo mot. L'autro fâ de mimo sein âovri la gâola. Ma fâi, lo traiziemo, quand son tor l'arreve, n'a pas pu sè teni et fâ dinse âo vegnolan :

— L'eimpouézene! T'a chautâ dedein!

Marc à Louis, du Conteur.

## GRISAILLE

**L**E soleil est inexorable. Voila trois mois passé qu'il ne nous quitte pas; qu'il nous « tient la jambe », dirait gavroche. Le temps est superbe, le ciel invariablement bleu, du moins depuis midi. Et ce n'est pas ça! Oh! pas ça du tout! Ce n'est pas un bel automne, comme quand on dit: « Ah! quel bel automne! »

Les feuillages, somptueuse parure de pourpre et d'or qui est la gloire de cette harmonieuse saison, sont secs ou gisent déjà lamentablement sur le sol poussiéreux.

Ah! la poussière, voilà la grande triomphatrice. Elle est partout, elle est sur tout: sur le sol, qu'elle ouate, sur les arbres, sur les buissons, sur les prairies, sur les murailles, sur les corniches, sur les toits, sur les statues, sur les vêtements; elle est dans les cœurs, angoissés par les incertitudes de l'avenir; d'aucuns, même, disent qu'elle est dans les gosiers qu'elle dessèche et que torture la soif. Tout est gris, tout est terne, tout est mort. Les ruisseaux ne gazouillent plus; les fontaines sont muettes. On dirait une nécropole, sous le soleil éclatant.

Tout le monde soupire après la pluie.

Ah! que ne vient-elle, la pluie, la pluie qui mouille, dont on est si vite rassasié et qu'on maudit quand elle est un jour avec nous. Oui, un jour, un seul, pas un de plus, entendez-vous! Vous verrez, quand s'assombriera le ciel et que s'amasseront les nuages, quand vous entendrez les chêneaux dégoûter, quand il vous faudra sortir de l'armoire votre parapluie ou votre waterproof et vos souliers de caoutchouc, quand vous patangerez dans la boue, vous verrez si vous ne pesterez pas :

— Oh! cette pluie, quelle malédiction! Mais quand donc finira-t-elle?

Nous sommes ainsi faits, que voulez-vous!

J. M.

LE CHEMIN DE FER EST CHER. — Ah! ça, baron, pourquoî voyagez-vous toujours en troisième classe?

— Parbleu! parce qu'il n'y a pas de quatrième classe.

## LA SONNERIE DE MOUDON

Sonnez! sonnez! sonnez!  
A la volée.

**S**OUS le titre: « Les cloches de l'Eglise Saint Etienne, à Moudon », M. le Dr René Meylan — Méline pour les lecteurs du Conteur — publie dans le Bulletin n° 9 (juillet 1921) de l'Association du Vieux-Moudon un article fort intéressant, dont nous sommes heureux de pouvoir donner à nos lecteurs quelques extraits.

\* \* \*

Il ne saurait être question au cours de ce modeste travail de l'étymologie du mot, de l'histoire ou de la

technique de la cloche; non plus que de la littérature abondante, prose et poésie, inspirée par l'airain sonore. Les poètes, grands et surtout petits, avant et après Schiller, ont copieusement exploité ce filon. Cela se comprend, car c'est le propre des favoris d'Apollon d'exprimer leur joie et leurs douleurs en y associant la nature des choses. Les voix des cloches sont pieuses, patriotiques, familiales; elles éveillent toujours dans les cœurs de vibrants échos. Chateaubriant a dit: « Tout se trouve dans les rêveries enchantées où nous plonge le bruit de la cloche natale: religion, famille, patrie, et le berceau et la tombe, et le passé et l'avenir ». Oui, tout se trouve dans les échos de la cloche natale; ils charment l'insomnie, apaisent la douleur, évoquent le passé; ils rappellent la Patrie, sans oublier que les gastronomes apprécient la cloche de midi et que les paresseux détestent la cloche du réveil.

Le moyen âge attribuait aux sonneries de cloches beaucoup de vertus, entre autres celles de calmer l'orage, de chasser le démon et les épidémies et de guérir les maux incurables. Aujourd'hui, maintes manifestations de notre existence sont réglées par les cloches, c'est pourquoi ces utiles auxiliaires de notre vie quotidienne, publique et privée, sont devenues nos compagnes indispensables.

Les inscriptions des cloches nous renseignent souvent, dès le XVIII<sup>me</sup> siècle surtout, sur les autorités administratives ou ecclésiastiques des paroisses, dont les noms inscrits sur le métal voisinent avec des versets bibliques, des indications historiques ou religieuses sur la communauté, en pays réformés tout au moins. Les cloches antérieures à la Réformation portent des inscriptions latines, liturgiques ou autres.

Depuis 1838, date de la fonte du bourdon, les cinq cloches qui forment la sonnerie de l'Église Saint-Étienne sont restées les mêmes. La seule modification qu'elles aient subie est leur harmonisation en 1893. A cette époque, on constata que les cloches étaient mal suspendues et que les battants frappaient défectueusement deux cloches, ce qui aurait pu amener des accidents de personnes et des fêlures, sinon des « briques »! Il fallait dépendre la sonnerie entière, pour réparer les suspensions et rattacher les battants qui portaient à faux. Quelques personnes de Moudon savaient que plusieurs villes et villages du canton de Vaud: Vallorbe, Bottens, Baulmes, entre autres, avaient fait harmoniser leurs sonneries et consultèrent M. Thibaud, accordeur de cloches, sur la possibilité de faire subir cette opération aux cloches de Moudon; la réponse fut que la chose était facile et que la dépense serait réduite de moitié, par le fait que les cloches devaient être dépendues. Un comité recueillit les fonds indispensables, soit 800 francs.

Quoique discordante, la sonnerie de Moudon n'était pas désagréable, parce que formée de tons graves et que les notes émises par les cloches supportent mieux les dissonances que celles produites par un instrument de musique. Les notes que donnait cette sonnerie avant 1893 étaient:

La *bémol*, un peu haut, un quart de ton en dessous du *la*, émis par le bourdon. Le *ré*, exact, par la 2<sup>me</sup> cloche. Le *fa*, à peu près juste,  $\frac{1}{2}$  *rs* de ton au-dessus, par la 3<sup>me</sup> cloche. *Fa dièze*, à peu près, par la 4<sup>me</sup> cloche. La *bémol*, juste, à peu près l'octave du bourdon, par la 5<sup>me</sup> cloche.

Il s'agissait d'accorder ce désaccord sur le bourdon (la *bémol*) qui ne pouvait être déplacé vu son poids. Il fallait donc abaisser le *ré* de la 2<sup>me</sup> en *ré bémol*, le *fa* de la 3<sup>me</sup> en *mi bémol*, et le *fa dièze* de la 4<sup>me</sup> en *fa*. Ces notes, choisies dans la gamme de *ré bémol majeur*, permettaient l'accord parfait: *ré bémol, fa, la bémol*.

On peut, en augmentant la capacité du vase d'une cloche, en abaisser le ton, et on peut l'élever en raccourcissant la cloche. Mais ces deux opérations sont limitées et l'on ne peut guère changer le ton d'une cloche de plus de trois quarts de ton.

L'accordage des cloches est une opération délicate, techniquement et musicalement. La cloche à accorder doit être fixée horizontalement par ses anses à une grande roue tournant verticalement; la cloche tourne lentement, présentant la partie intérieure de la circonférence de son bord au burin, lequel mord peu à peu le métal, évitant la cloche s'il s'agit d'abaisser

le ton ou la raccourcissant s'il s'agit d'élever le ton. L'airain, sous le tranchant du burin, tombe en fine limaille. La cloche vibre continuellement pendant l'opération, ce qui permet de constater par le diapason le moment où la cloche a acquis le ton désiré et d'arrêter le burinage.

Les cloches, confiées à M. Thibaud, furent descendues et acheminées aux Ateliers de constructions mécaniques de Vevey, aux fins d'être burinées.

(A suivre.)

Dr R. MEYLAN.

QUESTION DE DISTANCE. — Un tailleur faisait son tir militaire. Il manquait à chaque coup la cible. Un officier l'interpelle:

— Mais comment se fait-il que vous ne tiriez pas mieux que ça? Pourtant, dans votre métier, il vous faut bien viser pour introduire le fil dans le trou de l'aiguille.

— D'accord, mon capitaine, mais je ne couds jamais à 300 mètres.



### APRÈS VENDANGES

Le Journal d'Yverdon relève, dans une description de la Fête des Vignerons de 1819, le passage suivant:

« Dans tous les pays de vignoble, l'époque de la vendange est marquée par des réjouissances. L'automne est la saison du plaisir pour les agriculteurs. La culture de la vigne est cependant sujette à bien des contre-temps. Le gel, les pluies continues, la grêle menacent alternativement et chaque année de ravir au vigneron tout ou partie de ses récoltes et de le frustrer en un instant, des fruits d'un travail pénible et soutenu. L'époque où, après avoir échappé à ce triple fléau, il peut recueillir le fruit de ses peines doit naturellement éveiller chez lui un sentiment de satisfaction qui se manifeste par des fêtes, des danses et des repas. Cette époque est encore celle où le plus grand nombre de mariages se concluent, puisqu'après avoir reçu le prix de ses travaux, le vigneron peut doter ses enfants. »

« A cette époque heureuse d'il y a un siècle, ajoute notre confrère, nos ancêtres ne connaissaient pas encore le phylloxéra, ni le mildiou, ni l'oïdium et ils se plaignaient déjà des difficultés de la culture de la vigne. Que diraient-ils maintenant? On ne peut qu'admirer la ténacité et l'endurance de nos vignerons qui, malgré tous les déboires, ne se laissent pas décourager et, malgré tout, ont encore confiance dans l'avenir. Quant aux mariages, nous doutons fort qu'il s'en conclue aujourd'hui encore plus après les vendanges qu'à toute autre époque de l'année. »

» La citation ci-dessus est extraite d'un ouvrage certainement rare, intitulé: *Description de la Fête des vignerons*, célébrée à Vevey le 5 août 1819, propriété de M. Samuel Massonet, à Gressy. »

### BIBLIOGRAPHIE

*Dictionnaire historique du Parler Neuchâtelois et Suisse Romand*, par W. Pierrehumbert, instituteur. — Neuchâtel, Attinger Frères, éditeurs.

Les deux feuillets qui terminent le premier fascicule de cet ouvrage viennent de paraître au grand plaisir des amis de nos patois et du parler romand.

En lisant ces fascicules, on est frappé par le nombre et l'intérêt des documents qui y sont amoncés.

Les savants y puiseront des renseignements philologiques précieux; les amateurs de nos savoureux idiomes vaudois et neuchâtelois y feront des trouvailles imprévues, expressions amusantes, et les amis du pittoresque liront d'un trait ces colonnes avec un intérêt croissant et les reliront.

En parcourant ces pages, nous nous amusons à relever les nombreux termes, utiles chez nous, pour désigner une dame qui cause beaucoup; voyez plutôt: batollhe, battioret, barjaque, tabousse, tapette, caquerelle, ménamor, etc., etc. L'article *ban* donne

des détails intéressants sur: la mise à ban, les bans de vendanges, les bans de forêts, les bans de chasse, le ban sur le bétail et... les bans (fédéraux, cantonaux, etc.) en forme d'applaudissements.

Le cadre de notre modeste journal ne nous permet pas de faire des emprunts au *Dictionnaire historique* pour les soumettre à nos lecteurs. Ceux-ci s'en consoleront en souscrivant à l'ouvrage à la librairie Attinger Frères, à Neuchâtel. *Mérine.*

UN SOUPÇON. — Une bonne vieille demoiselle, sentant sa fin prochaine, voulut aller elle-même choisir son cercueil. Drôle d'idée! Après tout, c'est une originalité comme une autre.

Elle se décide pour un cercueil en palissandre, avec poignées d'argent et pieds de biche. On doit être bien, là-dedans!

— Alors, demande-t-elle, vous le capitonnerez, n'est-ce pas, et vous mettrez une dentelle sur le pourtour?

— Certainement, madem... madame. Pour une dame, nous les capitonnons en satin bleu, et pour une demoiselle, en satin blanc.

— Ah! c'est très bien; alors, vous le capitonnerez en satin blanc. Puis vous voudrez bien le garder jusqu'à ce qu'on vous prie de l'apporter. La personne chargée de ce soin vous réglera sur le champ.

— Parfaitement, mademoiselle, c'est convenu.

La cliente sort, s'éloigne quelque peu, puis, revenant sur ses pas:

— Pardon, monsieur, j'ai réfléchi, mettez aussi un peu de satin bleu. Oh! un soupçon. *M. C.*

### QUELQUES EXTRAITS

« Il faut absolument lutter contre la fantaisie, le mauvais goût, le costume d'opérette de certains Vaudoises qui croient bien faire en apportant quelques variantes à leur costume. » (*sic.*)

(Feuille d'Avis de Montreux du 10 mai 1920.)

\* \* \*

« Les Vaudoises de l'Association ne l'ornent pas, leur costume austère, ne désirent pas le rajeunir ou le modifier. On ne crée pas un costume, on le reconstruit, et la simplicité est encore ce qu'on a trouvé de mieux dans tous les domaines. » (*sic.*)

(Conteur Vaudois du 11 juin 1921.)

\* \* \*

« Ceux qui craignaient de voir le costume vaudois se figer et s'uniformiser peuvent être pleinement rassurés. Le concours de costumes de Gryon a prouvé qu'il continuera d'évoluer, que chacune y accuse sa personnalité et ses goûts et qu'on peut s'y avérer aussi coquette que dans une toilette moderne. » (*re-sic.*)

(Gazette de Lausanne du 29 septembre 1921.)

\* \* \*

Sans commentaire!

### NOS DAMES AU SCRUTIN

Genève, le 17 octobre 1921.

Mon cher Conteur,

Lorsque nous est arrivé ici ton dernier numéro, samedi 15 courant, à 17 heures, la « Clémence » envoyait, du haut du beffroi de St-Pierre, ses sons graves et sonores à travers l'azur de la République et Canton de Genève, appelant non les fidèles au culte, mais au scrutin les citoyens genevois et confédérés qui avaient à se prononcer sur l'importante question d'accorder le suffrage universel à la plus attrayante et plus charmante partie de notre population.

Déjà, depuis quelques semaines, étaient affichés les tableaux électoraux, « placés sous la sauvegarde des citoyens ». Chacun s'arrêtait volontiers quelques minutes pour les consulter, heureux de revoir son nom lui prouvant qu'il est encore du nombre des vivants ou qu'il n'est pas privé de ses droits de citoyen!

On entend, devant ces tableaux, des réflexions amusantes, d'autres amères. Les grinches constatent qu'ils n'ont pas rajeuni, la date inexorable de leur venue au monde le leur dit, ou bien que X ou Z s'est fait Genevois, sans les prévenir; les gosses grimpent sur le mur ou sur les épaules d'un camarade pour savoir l'âge du « vieux » (régent):